

国际少儿大奖小说系列

伊兹的 校园奇遇记

[英] 帕米拉·布查特 / 著
郑 澈 / 译

蓝彼得童书奖获奖作品



爱吃 餐叉的 校食 间谍



国际少儿大奖小说系列

伊兹的
校园奇遇记



爱吃 校餐的 间谍

中信出版集团·北京



图书在版编目 (CIP) 数据

爱吃校餐的间谍 / (英) 布查特著 ; 郑澈译 . — 北京 : 中信出版社 , 2018.6

(国际少儿大奖小说系列 · 伊兹的校园奇遇记)

书名原文 : The Spy Who Loved School Dinners

ISBN 978-7-5086-6441-5

I . ①爱… II . ①布… ②郑… III . ①儿童文学 — 长篇小说 — 英国 — 现代 IV . ① I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 153596 号

The Spy Who Loved School Dinners

Text Copyright © Pamela Butchart, 2015

Illustrations copyright © Thomas Flintham, 2015

Copyright licensed by Nosy Crow Ltd.

Chinese simplified translation copyright © 2018 by CITIC Press Corporation

ALL RIGHTS RESERVED

本书仅限中国大陆地区发行销售

爱吃校餐的间谍

(国际少儿大奖小说系列 · 伊兹的校园奇遇记)

著 者 : [英] 帕米拉 · 布查特

译 者 : 郑 澈

出版发行 : 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

承 印 者 : 深圳当纳利印刷有限公司

开 本 : 552mm × 774mm 1/32

印 张 : 6 字 数 : 58 千字

版 次 : 2018 年 6 月第 1 版

印 次 : 2018 年 6 月第 1 次印刷

京权图字 : 01-2016-2663

广告经营许可证 : 京朝工商广字第 8087 号

书 号 : ISBN 978-7-5086-6441-5

定 价 : 39.00 元

版权所有 · 侵权必究

如有印刷装订质量问题, 本公司负责调换。

服务热线 : 400-600-8099

投稿邮箱 : author@citicpub.com

目录

这一次，连爸爸也救不了我	1
新来的女孩儿	5
你好、是的、腿	13
玛蒂尔德讨厌我们	26
可口可乐	30
当校间谍	43
梅西家的豪宅	48
做间谍的理由	57
一切都是显而易见的	70
土豆牛肉派间谍	81
最恶心的秘密	92
争抢巧克力蛋糕	96
什么在发光?!	101
“座头鲸”朝我们“软糖”	109



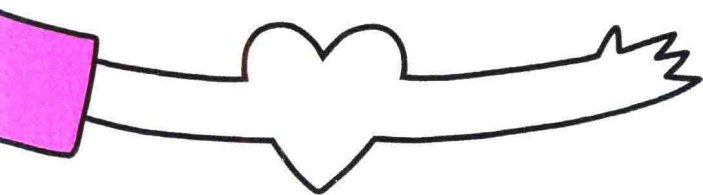
大黄蜂的攻击	115
停车场行动	122
他们吃了一只企鹅？	127
斯科特船长的幽灵	134
真实的玛蒂尔德	144
巴黎计划	150
冰激凌车偷渡	157
埃菲尔铁塔， 还是草莓可爱目？	165
疯狂的新朋友	180





有时候，妈妈训我时，爸爸会插嘴劝她：“算了，别总是那么严厉，她的心脏又没长错地方^①。我说得对吧，伊兹？”

我毫不客气地回应：“我也希望它没长错地方！”如



^① 爸爸的意思是，伊兹有脑子，能自己思考，能辨别是非。——译者注

果我的心脏真长错了地方，谁知道它会长在**哪里**！它也许会会长在我的胳膊里，也许会会长在我的膝盖里，说不定还会会长在我硕大的脚趾里，要是**那样的话**可就糟了！更糟的是，如果医生想听听我的心跳，判断我是死是活，可该去哪儿找呢？

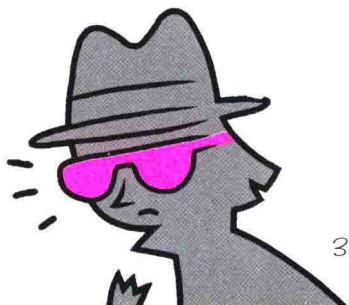
每当我做了让妈妈**抓狂**的事，爸爸总会帮我解围。有一次，我让妈妈闭上眼睛，把断了两条腿的长脚蛛马丁放在她嘴边，想让她亲一下。没想到，马丁长长的细腿挠痒了妈妈的鼻孔，妈妈睁开眼睛，吓得尖叫起来，挥舞着双手将它拍到了地上。结果，可怜的马丁又摔断了一条腿。

我向妈妈解释，我让她闭上眼睛，只是想让她觉得舒

服点儿，就像我小时候，她闭着眼睛亲我的腿那样。可妈妈不听，一直尖叫，爸爸只好劝我把马丁拿到外面去。我很伤心，缺胳膊少腿的马丁在外面可怎么活啊！

还有一次，爸爸生病了，我给他热了一杯牛奶。爸爸疑惑地问我，为什么牛奶有点儿发绿，而且喝起来味道怪怪的。我没说什么，只是告诉爸爸，这牛奶很有**营养**，无论如何要喝下去。

不一会儿，我听到妈妈在楼下大叫：“伊兹，你给我下来！”妈妈骂我说，**不能**用茶壶热牛奶，**更**不能把西蓝花一起扔进去，要不茶壶怎么会冒烟呢？从那以后，妈妈再也不允许我踏入厨房一步。



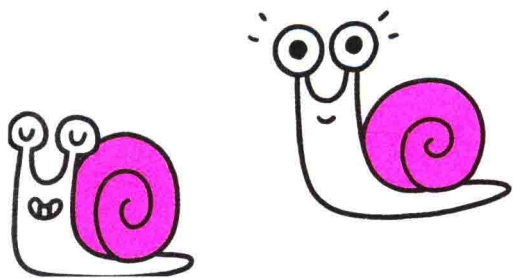
但是，这一次，就连爸爸也帮不了我了。我真的碰到了**大麻烦**！一切都与那个间谍有关，那个喜欢吃校餐，热爱法国，喜欢探险船，爱吃各种口味的冰激凌，可能还染上了致命坏血病的间谍，让所有的事都变得糟糕、**不可收拾**……用我朋友乔迪的话说，我们能活下来就已经是万幸了！





事情要从那个新来的同学说起。那天，班主任琼斯老师告诉我们，班里要来一名新同学，是个女孩儿，法国人。她的名字叫玛蒂尔德。这名字听起来像玛蒂尔达，不过不是玛蒂尔达，而是玛蒂尔德。

听说有新同学要来，大家**兴奋极了**。听说她来自



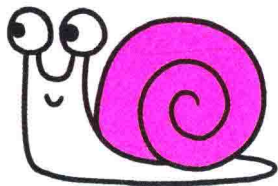
一个遥远的国度，大家就更兴奋了！

趁玛蒂尔德还没来，琼斯老师让我们利用这段时间好好补补法语。她为我们买了法语字典，方便我们随时弄明白玛蒂尔德到底在说什么。

琼斯老师说，玛蒂尔德英语说得很好，词汇量也很丰富。不过，她还是叮嘱我们，要经常跟玛蒂尔德讲法语，要让她像在自己家里一样放松。当然了，这还可以顺便帮我们练习法语。

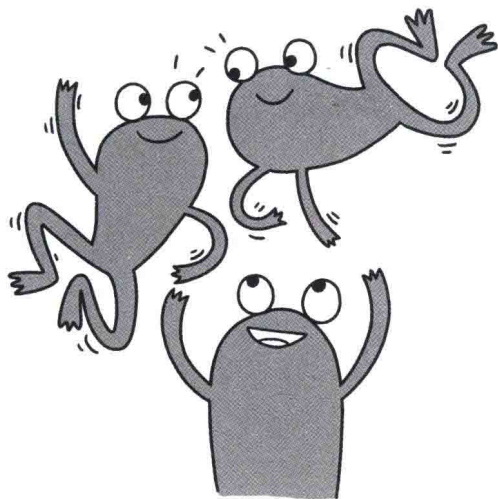
听说玛蒂尔德会说英语，我高兴极了。我的法语讲得不好，可我又很想跟这个法国女孩儿聊聊天儿，弄清楚她





家是不是住在巴黎迪士尼乐园附近。对了，我还想问问她是不是吃过蛙腿和蜗牛，爸爸说法国人经常吃这些东西。

听爸爸跟我讨论蛙腿和蜗牛，妈妈很生气。“你别瞎说，斯图尔特，不是所有的法国人都吃青蛙腿！”她埋怨道，“你是苏格兰人，难道你也吃哈吉斯^①，每天都穿着苏格兰裙^②吗？”



① 哈吉斯是苏格兰名菜，是将羊的心、肺等和燕麦粉混合在一起煮成的。——译者注

② 苏格兰裙是苏格兰男士在庆典活动中穿的方格短裙。——译者注

“哈哈哈哈哈！”爸爸听了，放声大笑，“我这辈子还没尝过哈吉斯呢！苏格兰裙倒是有，不过我可不喜欢穿它！”

“那不得了！”妈妈说着，把一双格子袜扔给爸爸，转身出去了。

于是，爸爸对我说，妈妈说得很道理，或许玛蒂尔德真的没吃过呢！他还补充说，他刚才只是开个玩笑。可我觉得这个玩笑一点儿也不好笑！无论如何，我



还是打算亲自问问玛蒂尔德，看她究竟吃不吃蜗牛。如果她真的吃，我家花园里**有的是**，我可以帮她捉满满一大盒。反正我是不喜欢这种东西，更不会吃它！

星期五，课间休息时，琼斯老师让我留下来，商量一下如何欢迎玛蒂尔德。琼斯老师希望，玛蒂尔德**来后，我能多多关照她**，让她尽快适应新环境。我**答应下来**，由衷地感到高兴，班里哪个**同学**不盼着跟这个法国女孩儿做朋友呢！我**迫不及待地**去找扎克、乔迪和梅西，把这个好消息告诉他们。

扎克、乔迪和梅西都是我的好朋友。扎克住在我家楼下，妈妈说，我们从小就是好朋友。而乔迪，是我上学第一天认识的朋友。那天，她抱着妈妈的腿不肯撒手，还是





我和扎克上前，一根根掰开
她的手指，把她从妈妈腿
上剥下来的！

梅西算是我们的
新朋友，甚至可以说，

两个月零一周前，我们还不是朋友呢！那时，我们误以
为琼斯老师是外星人，而我们和梅西的友谊也是从那次
经历^①才开始的。

以前，我一直认为梅西有些神经兮兮的。她动不动就
会因为一些小事晕倒，而且什么都怕，胆小如鼠。但是，
现在我觉得，其实她也很了不起。

现在，我向他们三个炫耀，琼斯老师选我关照玛蒂尔德。

^①四个伙伴误以为琼斯老师是外星人的故事，请阅读《外星人入侵校园》。——译者注

听到这个消息，扎克提议，等玛蒂尔德来了，我们就带她去楼梯间玩。这个提议却遭到乔迪的反对，她说，她担心玛蒂尔德走漏消息。

楼梯间是我们召开秘密会议的地方，在男卫生间旁边的楼梯下。那儿除了我们几个，没有人知道。楼梯间有不少好东西，像老师写板书用的粉笔、洗手池，甚至还有一只茶壶。我们猜，管理员就是在这里吃早餐，或许还在这里躲避令他讨厌的校长！如今，管理员已经退休了，钥匙落到了我们手里。不过，我们已经不再锁楼梯间的门了，因为没人知道它的存在，我们没必要担心。更重要的是，我们弄丢了开门的钥匙。

我对乔迪说，带玛蒂尔德来这里在所难免，因为她要



时刻跟我在一起。而我还有重要的事，要在楼梯间完成，比如，喂楼梯间里的蛾子，为我们在自行车棚后面挖游泳池制订计划……那玛蒂尔德也得跟着过来。乔迪找不出反对的理由，只好同意了。

于是，我们做了一张“欢迎你，玛蒂尔德！”的海报贴在楼梯间的墙上，然后草草收拾了一下，擦干净水桶，准备给玛蒂尔德当椅子坐。做完这些，我们就回教室了。

